L'activité patoisante dans le canton

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **82 (1955)**

Heft 8

PDF erstellt am: **05.06.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-229519

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

On oût rônnâ lo mécanique...

Qu'è-te qu'on oût ronnâ, Justin ?
Qu'è-te qu'on oût, dè grand matin,
Per lè, âo coutset dâo velâdzo ?
Ancor' on « bombardier », ie gâdzo ?
— Na ! vouaique la fin de l'auton,
Le caosant ouè, tsî lo syndique,
Lo blliâ dai derrairè messon :
On oût ronnâ lo mécanique.

Sarant prâo su aprî-déman,
Tsî monsu lo dzudzo Clément ;
Lo grandzî, que l'a tant dè grânna,
Lè z'arâ tot' onna senânna ;
Et pu cein sarâ noutron tor
De lè vère veni per ique,
Et d'oûre assebin quoquiè dzor
Bin bordenâ lo mécanique.

Dinse, dai senânnè dureint
Lè païsan, tot dépureint,
Dein la pussa [1] vant sè dèbattrè
Et de l'aube à la né vant battrè.
Et l'ant pî quoquiè momenet, [2]
— Câ, po se reposâ, bernique ! —
Po baîre on coup âo bareliet,
Quand bordenè lo mécanique.

Cein l'è pénâbllio, oï ma fai !
Mâ quand vai lè sa âo grenai,
Lo païsan râobliè lè z'hâorè
Que l'ant tant fé châ [3] por écâorè !
Et dévant clliâo sa alegnî
Que sant dâo pan po la pahî,
Sè dit : Ah ! la balla musique
Que lo bordon dâo mécanique !

Sami.

---

[1] Poussière. [2] Petits moments. [3] Suer.

† Emile AUBERT

Lé patoisan d'aô Tzenet, an bo é bin reindu lé derrin honneu à ion dé noûtré bon camaradou d'aô vieillou dévezâ, modestou, maî brâvo compagnon, l'eîré eincouai ion dé chliâi avouai quoi on poyai teni oûna discuchon ein vieillo langâdzou. Veni à houitanté-oû an, d'oûna nombreuse famille, l'eîré né sû lé « Mollais » d'aô Brascheu cein que l'y avaî valu lou nom dé « Tré-haut », po cein que c'eiré à l'altitude dé 250 m. ein dessus d'aô veladzo. Gran é bio valet l'eîré assebin on hommou for coû 'mon oeur, à 22 an l'avai bin montâ daî lou Brascheû thez l'aô sû lé « Mollais » 100 kg. dé trûchliâi sû sé épaulé, cein é restâ légendaire.

Cher camarade patoisan, Emile Aubert, noûtra sympathie à la tamille é noûtro derrin adieu dé té amis.

P. D'amond.

L'activité patoisante dans le canton

Elle continue de se concentrer dans la contrée du Jorat et de la Haute-Broye.

Le samedi 19 mars, les initiés eurent l'immense plaisir d'entendre, à la radio, le vaillant ancien garde de triage Louis Décosterd, de Palézieux, qui sut dire ses anecdotes avec une saveur particulière, malgré ses 89 ans. Bravo, papa Décosterd, et revenez-nous encore à la radio !

L'Amicale vaudoise-fribourgeoise d'Oron a tenu séance le 20 mars à la Salle communale de Chapelle-sur-Oron, au milieu d'une réjouissante participation. Une trentaine de personnes étaient présentes, dont plusieurs dames.

M. O. Pasche, qui présidait, renseigna sur le grand concours des patois romands et énuméra quelques-uns des lauréats des deux cantons, les Fribourgeois étant les plus nombreux. M. Cottet, l'apprécié syndic et député de Chapelle, souhaita la bienvenue dans sa commune en termes très spirituels. M. Rossier, instituteur à

Chapelle, Mme Vauthey à Châtel-St-Denis, et d'autres, apportèrent leurs histoires gaies dans le charmant dialecte fribourgeois. Et l'on chanta beaucoup. Le répertoire du chanoine Bovet a des richesses que l'on entonne vigoureusement.

Quant à l'Amicale de Savigny-Forel, elle était réunie dimanche 27, à Savigny, dans une salle comble. On eut le plaisir d'y revoir l'apprécié président Lucien Fontannaz.

Il adressa, comme de coutume, une salutation bien spirituelle aux participants.

Un message du doyen Aimé Marguerat, à Grandvaux, dit ses regrets de ne plus pouvoir assister aux tenabllie. Le président eut le plaisir de saluer des amis venant de loin, notamment deux dames de Begnins (élevées à Savigny, sachant encore le patois et qui venaient le pratiquer à nouveau, dans l'ambiance spéciale de l'Amicale du Jorat).

Pour le reste, la séance de Savigny eut son charme habituel : on chanta plusieurs morceaux du petit recueil, on entendit plusieurs anecdotes, on décida le principe d'une sortie d'été, prévue aux Rochers de Mémise, on fixa la séance d'avril au dimanche 24, à Forel ou dans la région, et trop vite arriva l'heure de la dispersion. Ajoutons que la rencontre était fixée à 15 heures, permettant d'assister au culte à 14 h., ce qui favorise les deux réunions.

Aprî la tenabllià de Savegny-Forî

L'è tot para galé et cein baille dâo coradzo dè vère à tote noutrè tenabllié, clliau brava dzein don défrou que vignant tant qu'à Savegny po dévesâ on momèt lou patois : Clliau dame Meystre que vignan du Losena, dama Gygax-Brot que fâ lou voyadzo du Bullet, l'ami Ugène que vint du Mâodon et que fâ tot on détou pè Marin po arreva à Savegny, âobin que décheint onco à pi tant qu'à Forî, cllia damusalla Jordan que vint assebin du Losena, aôbin dama Gavin que vint à pî dû Ferlin tant qu'à Tsapalla su Ouron, mé d'onn haôre dè tsemin, dâi z'oûtrè oncore. L'autr'hi à Forî, clli Paresoud que démâore à Vinzel qu'è vegnia avoué no ; finalamin, à la derrâre tenabllià dè Savegny, clliau duve dame dè Begnins que san arrevaïe avoué lâo z'épau, no z'an attiutâ on momet, et pu aprî l'an démandâ lo z'admechon dein l'Amicala, l'an payï et atsetâ noutrè lâvro et assura que voliâvan réveni à noutrè z'assimbliâïe.

Lâi a ique mé quiè dè la curiositâ aôbin dè la crâneri, que sey-io. Lai a lou respet prévond dè clli vilhio lingadzo, qu'on a gïu dè noutrè z'anchan, dè noutrè pére z'è mére, clli lingadzo qu'on âme, que l'è dè tsi no, que no fâ dâo bin aô tieu. Et tota cllia dzouie que clliau brave dzein trâovan dein noutrè tenabllié, sarâi te pa damadzo dè pa la lâo bailli. Faudraî-te pa inmandzi dein tot lou payï dâi tenabllie dè veladzo. Amis dâo patois, réveillî-vo et féde otie po garda cllia crâno vilhio patois.

Djan dâi Biolle.

Echos de la Fête cantonale des Musiques

On sait, en effet, que la XIVe Fête cantonale des Musiques vaudoises est fixée aux 4 et 5 juin 1955, à Payerne.

Exactement 30 sections appartenant à la Société cantonale participeront à la fête, soit 24 fanfares et 6 harmonies, avec un total de 1200 musiciens.

Tout est mis en œuvre, à Payerne, afin que ces journées laissent un agréable souvenir à chacun.

YVERDON
Un relais
Le Buffet
A. MALHERBE-HAYWARD
Téléphone (024) 2 31 09